

مشاكل ترجمة النص العربي إلى اللغة الإندونيسية بناءً على التطبيقات الرقمية لطلاب قسم
تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية يوكياكرت



هذا البحث مقدم إلى قسم تعليم اللغة العربية كلية تعليم اللغات

بجامعة محمدية يوكياكرتا

لاتمام أحد الشّروط للحصول على الدّرجة العلمية في تعليم اللّغة العربيّة

الباحث:

آدم نور الفضيلة

20170820057

تعليم اللغة العربية

كلية تعليم اللغة

بجامعة المحمدية يوكياكرتا

2022

الإقرار

أنا الموقع أدناه

الاسم : ادم نور فضيلة

رقم القيد : ٢٠١٧٠٨٢٠٠٥٧

الموضوع : مشاكل ترجمة النص العربي إلى اللغة الإندونيسية بناء على التطبيقات الرقمية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية يوكياكرتا.

أقرر بأن هذا البحث العلمي كتبته لإكمال شروط النجاح الحصول على درجة سرجانة في قسم تعليم اللغة العربية في كلية تعليم اللغات بجامعة محمدية يوكياكرتا. بعون الله قد قمت بالبحث وكتبته بنفسه وما غششت إلى غيري أو تأليف آخر مما نسب ردود البحث. فإذا اشتكى أحد بأن هذا البحث العلمي ليس من كتابة يدي، فإن أتحمل المسؤولية على المشرفة وقسم تعليم اللغة العربية كلية تعليم اللغات بجامعة محمدية يوكياكرتا. أقر هذا الخطاب بكل وعي دون أي إجبار.

يوكياكرتا، ٢١ يوليو ٢٠٢٢



الباحث
ادم نور فضيلة

٢٠١٧٠٨٢٠٠٥٧

مقدمة

الحمد لله سبحانه وتعالى ، وبفضل بركاته ورحمته تمكنت من إكمال هذه الرسالة بشكل جيد. إن الشلاوات والسلام ينسكب دائما على رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي أتى بالناس من هذا العصر المظلم إلى هذا العصر المشرق. يهدف إعداد هذا الاقتراح إلى تلبية بعض متطلبات الحصول على درجة البكالوريوس في التربية في جامعة المحمدية يوكياكرتا.

تدرك الباحث أن هذا البحث لا يمكن إتمامه دون دعم من جهات مختلفة معنويًا ومادياً. لذلك يود الباحث أن يعرب عن امتنانه لكل من ساهم في إعداد هذه الرسالة ، وخاصة من أجل:

1. جميع أفراد العائلة والأصدقاء الذين شجعوا وساعدوا في إكمال هذه الأطروحة.

2. لجميع الجهات التي لا يستطيع الباحث ذكرها واحداً تلو الآخر ، لما قدموه من دعم وتفهم حتى يتمكن الباحث من استكمال هذه الرسالة.

يدرك الباحث أن اقتراح الأطروحة هذا لا يزال بعيداً عن الكمال بسبب الخبرة المحدودة ونقص المعرفة لدى الباحث. لذلك يتوقع الباحث كل أشكال الاقتراحات والمدخلات وحتى النقد البناء من مختلف الأطراف. نأمل أن يكون اقتراح الأطروحة هذا مفيداً للقراء وجميع الأطراف ، خاصة في مجال تعليم اللغة العربية.

هنا ، يقدم الباحث اقتراح أطروحة بعنوان " مشاكل ترجمة النصوص العربية إلى اللغة الإندونيسية استناداً إلى التطبيقات الرقمية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة المحمدية يوكياكرت " ، مع إعداد هذه الأطروحة ، يأمل الباحث حقاً أن تعود بالفائدة على القراء.

الإهداء

الحمد لله وامتثانه لله سبحانه وتعالى الذي قدم الصحة والنعمة والإرشاد حتى يتم منح المؤلف الفرصة لإكمال هذه الرسالة كأحد متطلبات الحصول على درجة البكالوريوس. على الرغم من أنها بعيدة عن الكمال ، إلا أن الكاتب فخور بوصوله إلى هذه النقطة ، والتي أنهت هذه الأطروحة أخيرًا في الوقت المناسب.

أهدي هذه الأطروحة إلى:

- ❖ لوالدي المحبوب الفاضل بودي
- ❖ لوالداتي المحبوبة سوترتي
- ❖ لأخة كبيرة المحبوبة الطيانداء نور محفوره
- ❖ لجميع أعضاء أسرتي المحبوبين
- ❖ لجميع أساتذتي الفصلاء في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية يوكياكرتا
- ❖ للأصحابي المحبوبين في قسم تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٧
- ❖ لجميع أصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية يوكياكرتا
- ❖ لجميع أصدقاء الطلاب بجامعة محمدية يوكياكرتا
- ❖ لأصحابي المجاهدين و المجاهدات في طلب علم

محتويات البحث

.....	الإقرار.....
.....	ii.....
.....	موافقة
.....	المشرف.....
.....	iii.....
.....	تقرسر لجنة
.....	المناقشة.....
.....	iv.....
.....	الشعار.....
.....	v.....
vi.....	الإهداء.....
.....
.....	التّجريد.....
.....	vii.....
viii.....	ABSTRAK.....
.....
.....	كلمة الشكور
ix.....	التقدي.....
.....
x.....	مقدمة.....
.....
.....	محتويات
xii.....	البحث.....
.....
.....	قائمة
xiv.....	الجداول.....
.....
.....	قائمة
1.....	الملاحق.....
.....
.....	الباب
.....	الأول.....
.....	2.....

أ. خلفية البحث.....	2.....
ب. صياغة المشكلة.....	5.....
ج. أغراض البحث.....	5.....
د. فوائد البحث.....	5.....
هـ. حدود البحث.....	6.....
و. هيكل البحث.....	6.....
ز. الدراسات السابقة.....	7.....
الباب الثاني.....	10.....
أ. تعريف اللغة العربية.....	10.....
ب. مفهوم الترجمة ونشأته.....	16.....
ج. مشاكل الترجمة العربية.....	17.....
د. تعريف القاموس.....	20.....
هـ. قاموس عربي رقمي قائم على التطبيقات.....	20.....

و. وصف موقع

البحث.....

21.....

الباب

الثالث.....

23.....

أ. أنواع

البحث.....

23.....

ب. أدوات

البحث.....

23.....

ج. مصادر

البيانات.....

23.....

د. مكان وزمان

البحث.....

24.....

هـ. طريقة جمع

البيانات.....

24.....

و. المجتمع

والعينة.....

25.....

ز. تقنية تحليل

البيانات.....

25.....

الباب

الرابع.....

29.....

أ. نتيجة

البحث.....

29.....

ب. مناقشة

48.....

الباب

الخامس.....

55.....

..... أ. النتائج

55.....

..... ب. اقتراح

55.....

قائمة

..... المراجع

56.....

..... الملاحق

58.....

قائمة الجداول

.....	الجدول 1.3 فئة TCR
22.....	22.....
22.....	الجدول 2.3 تقيبي
.....
24.....	الجدول 1.4 نتيجة
.....
اختبار	الجدول
40.....	الترجمة
.....
43.....	الجدول 3.4 نتائج استبيان TCR
.....
44.....	الجدول 4.4 ترجمة نتيجة الاختبار
.....

قائمة الملاحق

50.....	ملحق 1
	Pelaksanaan Pengambilan Data 1
52.....Teks Test Terjemah Bahasa Arab kedalam Bahasa Indonesia	ملحق 2
	2
53.....	ملحق 3
	Surat Izin Penelitian
53.....	ملحق 4
	Bukti Rekaman Wawancara 4